

In futur per ils linguatgs ertads

Ils dus exils da Wenzel Jaksch

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **«Il princip d'unitad en la varietad s'oppona a la partiziun dal mund en blocs militars ostils. Lezza unitad san ins fundar mo sin il respect per il dretg natiral dals pli flaivels e sin l'exempel da la moderaziun dals pli fermes.» Questa sentenza duess ins meditar avant la votaziun dals 17 davart la lescha chantunala da linguas. L'autur, Wenzel Jaksch (1896-1966), è stà commember socialdemocrat dal parlament tschecoslovac 1929-1938 e dal «Bundestag» tudestg dapi 1953.** Jaksch fascheva part da la minoritad tudestga a Boemia, era losch da savair salvar ses votums en il linguatg da la maioritad tschecha ed è fugì a Londra suenter l'annexiun da sia patria a la Germania da Hitler. Suenter l'exil englais durant la guerra, ha'l stuì patir in segund exil anc pli piter, perquai che la Tschechoslovachia restaurada 1945 aveva bandischà passa trais milliuns burgais da linguatg tudestg. Fin a sia mort ha'l cumbatti per in'Europa «fundada sin la varietad da sias estructuras e la ritgezza da ses talents naziunals», sco ch'el ha scrit 1945. Quels Tudestgs oriunds da Tschechia che vulan tgirar e promover l'ierta spiertala da Jaksch, rimnads en il «Rudè internaziunal Willi Wanka»*, han gist salvà lur seminari annual a Bad Kissingen (Baviera). Lezza scuntrada, cun var trenta persunas, ha infurmà davart il patratg da Jaksch, las pussaivladads e vistas dal «Rudè» e las cumanzas e minoritads linguisticas en ils 27 stadis da l'Uniun europeana (UE).

Tranter dus naziunalissem

Georg Jaksch (Antwerpen) ha referì davart ses bab Wenzel. Lez era creschì si en ina famiglia da lavurers, ensemen cun indesch fragliuns. El n'ha betg savì frequentar la scola media ed ha stuì lavurar sco mirader. Suenter la participaziun a l'emprima guerra mundiala en l'armada imperiala austriaca, ha'l s'acquistà ina furmaziun generala sco autodidact e s'engaschà en la Partida socialdemocrata tudes-

tga (Pst) da la giuvna Tschechoslovachia; 1924 è'l vegnì suprastant. 1935 han passa ²/₃ dals Tudestgs da Tschechia vuschà per la Pst. Da mars 1938 ha questa elegì Jaksch parsura, vairamain ses davos president, perquai che Hitler ha annectà en october las periferias germanofonas da Boemia e Moravia. En l'exil englais n'ha Jaksch betg savì vegnir perina cun il schef naziunalist tschec Edvard Benes (1884-1948); lez planisava gia l'expulsiun da la minoritad tudestga (var 23% da la populaziun da Tschechoslovachia) e l'ha era annunziada 1942 a Jaksch. Quella expulsion, cun nundumbraivlas mazzacras, è daventada suenter la restauraziun dal stadi e l'armistizi da 1945. Georg Jaksch ha cità plis texts da ses bab cur che lez stava en Germania; profetic tunà il suandant: «Il carstgaun cun cultura duai proteger la vita sin terra. In ses mauns tegna'l la sort dals animals e da las plantas. El è incumbensà da tegnair nettas las funtaunas da la vita.»

Tschertgar contacts cun il pievel vischin

Horst Löffler (Stuttgart), naschì 1940 en Boemia, ha definì per noss tschientaner quai ch'el resguarda sco il duair da ses cumpatriots che stattan en Germania. El è persvas che la cultura tudestga da Boemia e Moravia possia viver mo en Tschechia. Perquai stimuleschà'l ses cumpatriots da tschertgar contacts culs Tschecs che vivan là e d'als gidar, per exempel, a decifrar las inscripziuns tudestgas che dattan perditga d'antruras. Löffler ha fatg l'esperienza ch'ìls Tschecs sappian grà per tut quai ch'als gida da sa sentir pli da chasa nua ch'ì stattan. Adolf Wolf (Wiesbaden), er el oriund da Boemia, ha gia organisà 47 seminaris en Tschechia e rapporta che talas occurrenz stgaffeschian adina in bun clima. Domadus referents punctueschan ch'ìl pievel cumin en Tschechia saja pli avert per contacts cun Tudestgs che la classa politica.

L'Europa multifara

Peter Josika (Bienna: [tage.org\), oriund da Transilvania ed incumbensà dal biro da l'UE per ils linguatgs pauc derasads \(Bruxelles/Brussel\), ha referì davart ils dretgs e la situaziun da minoritads linguisticas en ils pajais commembers. El distingua trais cas, numnadamain ils linguatgs che sa chattian dapertut en minoritad, las sdrimas da cunfin e las cumanzas bandischadas da lur intschess tradiziunal. En l'emprim cas sa chattan il basc, breton, caschub \(en Pologna\), catalan, fris, ladin dolomitan, lapon euv. Sdrimas da cunfin linguistic èn l'Alsazia, il Friul sloven, il Schleswig, la Silesia auta, il Sønderjylland \(en Danemarc\), il Tirol dal sid euv. Josika vesa situaziuns favuravlas, per exempel, en la Belgia germanofona \(Eupen\), la Finlanda dal sid \(Helsinki/Helsingfors e conturns\) ed il Tirol dal sid germanofon. Perencunter ha'l critigà ferm la Frantscha che na renconuscha betg sias minoritads linguisticas. El manegia ch'ins na duaja betg resguardar en emprima lingia la minoritad e sia forza u flaiveltezza numerica, mabain il linguatg autocton tradiziunal dal lieu, er sch'el para da murir or. Josika recumonda schizunt la bilinguitad uffiziala gia cur ch'ina minoritad autoctona cumpiglia almain 8% da la populaziun totala. L'autur da questas lingias ha referì manidlamain davart il dretg da linguas e la convivenza da cumanzas linguisticas en Svizra, resguardond spezialmain il rumantsch. Il public ha sa mussà fitg interessà da noss federalissem e da las resalvas svizras areguard l'expansiun territoriala; ina dumonda ord il public pertutgava il Voralberg 1919-1920, en lez connex hai menziunà l'engaschi da cuss. fed. Felix Calonder \(1863-1952\). Parsura Rudolf Pueschel \(Mountain View / California\) ha serrà la dieta, envidond al seminar da Tschuncaisma 2008 cun referats e discussiuns davart las uscheditgas purificaziuns etnicas. Gea, il 20avel tschientaner è vairamain stà quel dals genocids.](http://www.euro-heri-</p>
</div>
<div data-bbox=)

* **Adressa: Ursula Kern, Merkuriusgatan 9, S-22457 Lund. Posta electronica: annaklotildekern@yahoo.com**